

Seminario: Periplos de la literatura de conversos. De la península ibérica a la diáspora sefardí. Exilio, memoria y olvido.

Departamento:

Letras

Profesor:

Fine, Ruth V.

2°Cuatrimestre - 2017

Programa correspondiente a la carrera de Letras de la Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad de Buenos Aires

Programas



UNIVERSIDAD DE BUENOS AIRES
FACULTAD DE FILOSOFIA Y LETRAS

DEPARTAMENTO: LETRAS

SEMINARIO DE GRADO: "Periplos de la literatura de conversos. De la península ibérica a la diáspora sefardí. Exilio, memoria y olvido"

PROFESOR: Ruth V. Fine (HUJI)
Juan Diego Vila (UBA)

CUATRIMESTRE: Segundo

Aprobado por Resolución

AÑO: 2017

PROGRAMA N°:

N° 3796/17

MARTA DE PALMA
Directora de Despacho y Archivo General

UNIVERSIDAD DE BUENOS AIRES
FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS
DEPARTAMENTO DE LETRAS

MATERIA: Seminario de grado
PROFESORES: Ruth V. Fine y Juan Diego Vila
CUATRIMESTRE y AÑO: 2do cuatrimestre, año 2017
PROGRAMA N°

**“Periplos de la literatura de conversos.
De la península ibérica a la diáspora sefardí.
Exilio, memoria y olvido”**

1. Fundamentación y descripción

La singularidad de la literatura judeo-conversa responde al hecho de ser un *corpus* representativo de procesos de marcada reelaboración de herencias multiculturales. Se gestan, por un lado, en el seno de sociedades confesionalmente bien diversas –cristiana, novo-cristiana, hispano-judía o novo-judía– que en los albores de la edad moderna atravesaron un proceso consciente de aculturación al tiempo que, desde otro ángulo y en paralelo, testimonian una inconsciente y hasta negada incorporación aleatoria de aportes culturales percibidos como ajenos, pero insertos en su pasado cultural, entre ellos, el de la España medioeval hispano-hebrea e hispano-cristiana.

Partiendo de los anteriores supuestos, el presente curso se centrará en la literatura de conversos, con especial énfasis en un subtipo específico de la misma, el que corresponde a las obras de la diáspora sefardí occidental. Se trata de obras escritas en español y portugués por autores de origen judeo-converso, quienes se incorporan al judaísmo tras haber vivido como cristianos durante varias generaciones, habiéndose nutrido del acervo cultural y religioso del catolicismo.

Estos «judíos nuevos» constituyeron el último eslabón de una cadena de procesos traumáticos: el de la primera conversión, la expulsión, la nueva conversión forzada de 1497, en Portugal, la persecución inquisitorial, la conflictiva re-conversión al judaísmo, y de modo general, las sucesivas migraciones, aculturaciones y dualidades identitarias. Nos hallamos frente a un caso único en el mundo pre-moderno de transformación de un colectivo: la autodenominada «nación portuguesa».

Antonio Enríquez Gómez y João Pinto Delgado son dos de los escritores más conocidos de este grupo, pero no los únicos. Menasseh Ben Israel, Salomón Ibn Verga, Isaac Cardoso, Daniel López Laguna son algunos ejemplos de varias decenas de creadores que escribieron y publicaron en Italia, Francia, los Países Bajos y otras partes de Europa, cuyos nombres y textos se siguen descubriendo en los últimos años. Estos serán los autores cuyas obras serán objeto prioritario de análisis en el marco del curso.

Sus obras presentan complejos modos de representación, los cuales revelan una dinámica peculiar respecto de la memoria y el olvido, a la vez que nos permiten reflexionar acerca del posicionamiento de su intencionalidad y de la categoría de la literatura de conversos, en general. Los interrogantes que su lectura suscita llevarán a una consideración general acerca del paradigma de la literatura de conversos en su contexto histórico, social y cultural.

Por ende, en el marco del seminario propuesto los interrogantes centrales que actuarán como disparadores de la reflexión investigativa serán ¿qué es lo que recuerda –es decir, repite, resignifica o caracteriza–, y qué es lo que olvida el judeo-converso? Si olvidar es también perdonar, pacificar la memoria, y no siempre un acto negativo, sino un acto necesario para constituir una nueva identidad, ¿qué es lo que olvida o quiere olvidar este colectivo? ¿Y cómo opera textualmente el ritual de esta memoria necesariamente paradójica?

2. Objetivos

1.-Fomentar el conocimiento y análisis de un *corpus* mayormente ignorado por la historiografía literaria hispana.

2.-Dar a conocer la extensión y complejidad de la literatura de conversos y, asimismo, contextualizarla en un marco histórico-social a menudo mal conocido o aun silenciado.

3.-Ofrecer métodos de análisis de carácter interdisciplinario que posibiliten análisis de los procesos de cruce e imbricación de carácter social, religioso y cultural que signaron el umbral de la edad moderna.

4.-Evaluar la literatura conversa como posible expresión de una comunidad de la memoria cuya base común sería una experiencia traumática reconocible signada por la ambivalencia.

5.-Adiestrar a los alumnos en la metodología y técnicas de investigación necesarias para la elaboración del trabajo monográfico.

3. Contenidos

I.-La cuestión conversa:

1.-Contexto histórico, social y religioso antes y después de la expulsión. La perpetuación del 'problema' converso en el contexto comunitario hispánico. El estatuto problemático de lo converso en las agendas críticas y en la historiografía literaria sobre el período.

2.-El exilio y sus diásporas.

3.-Memoria y olvido: cuestiones teóricas.

4.-La historiografía judía en los albores de la modernidad. Salomón Ibn Verga, *Vara de Judá* (selección).

II.-Fantasmas conversos de escritores peninsulares:

1.-Delicado y el exilio en Italia. Aporías críticas de lo converso en *La lozana andaluza*.

2.-Mateo Alemán, “poca sangre”, y el exilio en América. Guzmán ante la pulsión angustiosa de “conocer su sangre”. El *Guzmán* como gramática de las identidades execrables y las conversiones virtuosas.

3.-Cervantes y el viaje proscripto a América. El *Quijote* como texto converso.

III.- La literatura conversa:

1.-Interrogantes iniciales. Tipologías y criterios de análisis. Identificación del *corpus*.

2.-Los destinatarios de escrituras proscriptas, disidentes y minorizadas.

3.-La recepción y sus laberintos histórico-críticos.

4.-Identidad, alteridad y culpa en la escritura conversa. João Pinto Delgado, “A la salida de Lisboa” y *Lamentaciones del Profeta Jeremías*.

IV.-La literatura de la diáspora sefardí occidental:

1.-La comunidad hispano-portuguesa de Ámsterdam: los judíos nuevos.

2.-El género apologético. *Las excelencias y calunias de los hebreos* de Isaac Cardoso.

3.-La poesía religiosa. La presencia y la reelaboración del referente bíblico. *Los psalmos de David* de Daniel Israel López de Laguna.

4.-Los cristianos y el cristianismo en el pensamiento y la obra de los conversos. La diatriba y la controversia. Selección de poemas de Miguel de Barrios y de escritos de Mensasseh Ben Israel.

V.-Escribir, recordar, olvidar:

1.-Los dilemas de la identidad: Antonio Enríquez Gómez y su *Romance al martirio de Don Lope de Vera y Alarcón* y el *Sansón Nazareno* (selección). Estertores hispánicos en *El siglo pitagórico*.

2.-Los judíos nuevos y la modernidad europea.

3.-La significación y proyección de la literatura conversa en la literatura del Siglo de Oro español. Huellas de una ausencia.

4.-Lineamientos y apertura para la investigación futura. Los desafíos de los fondos documentales y la apertura a la literatura antisemita. Los fulgores abyectos de *La isla de los Monopantos* y la *Excecración de los judíos* de Quevedo.

4. Bibliografía específica

Ediciones:

Alemán, Mateo. (1992). *Guzmán de Alfarache*, edición de José María Micó, Madrid: Cátedra.

Artigas, María del Carmen. (1997). *Antología Sefardí: 1492-1700*, Madrid, Editorial Verbum.

- Brown, Kenneth** . (2007). *De la cárcel inquisitorial a la sinagoga de Amsterdam (edición y estudio del "Romance a Lope de Vera" de Antonio Enríquez Gómez)*. Toledo: Consejería de Cultura de Castilla-La Mancha, Servicio de publicaciones.
- Delicado, Francisco**. (1994). *La lozana andaluza*, edición de Claude Alaigre, Madrid: Cátedra.
- Enríquez Gómez, Antonio**. (1991). *El siglo pitagórico y vida de don Gregorio Guadaña*, edición de Teresa De Santos. Madrid: Cátedra.
- Garzón, Jacobo Israel**. (2008). *Lamentaciones del profeta Jeremías de João Pinto Delgado*, Madrid, Hebraica Ediciones.
- López Laguna, Israel Daniel**. (2007). *Espejo fiel de vidas que contiene los Psalmos de David en verso, obra devota, útil y deleitable*, Londres, 5480 (edición facsimilar, Bogotá ejemplar 163 de 200).
- Oelman, Timothy**. (1982). *Marrano Poets of the XVIIth Century*. Toronto: Associated University Press.

Textos y estudios críticos:

1. Estudios generales sobre conversión:

- Buckser, Andrew S. and Stephen D. Glazier (Eds.)**. (2003). *The Anthropology of Religious Conversion*. New York: Rowman and Littlefield.
- Leone, Massimo**. (2003). *Religious Conversions and Identity: The Semiotics of Texts*. New York: Routledge.
- Rambo, Lewis R.** (1996). *Understanding Religious Conversion*. New Haven and London: Yale University Press.

2. Estudios sobre memoria y olvido:

- Connerton, Paul**. (2008). "Seven Types of Forgetting", *Memory Studies*, 1: 59.
- Freud, Sigmund**. (1914-1916). "Mourning and Melancholia", in *The Standard Edition of the Complete Psychological Works of Sigmund Freud*. Volume XIV, pp. 243-58.
- . (1958). "Remembering, Repeating, and Working-Through", en *Std. Ed. of the Complete Works of Sigmund Freud*, London, The Hogarth Press, 1958, V. XII, 145-157.
- Halbwachs, Maurice**. (1980). *The Collective Memory*. New York: Harper & Row.
- Hartman, Geoffrey**. (1995). "On Traumatic Knowledge and Literary Studies", in *New Literary History* Vol. 26. No. 3: 537-563.
- Irwin-Zarecka, Iwona**. (1994). *Frames of Remembrance: The Dynamics of Collective Memory*. New Brunswick, NJ: Transaction Press.
- Kristeva, Julia**. (1989). *Black Sun: Depression and Melancholia*. New York: Columbia University Press.
- Levinas, Emmanuel**. (1971/2008). *Entre nous. Essai sur la pensée de l'autre*. Paris: Grasset.
- . (1974). *Autrement d'être ou au-delà de l'essence*. La Haye: Martinus Nijhoff.
- . (1995/2008). *Altérité et transcendance*. Paris: Grasset.

- Myers, David N.** (1998). "Of Marranos and Memory: Yosef Hayim Yerushalmi and the Writing of Jewish History", in Elisheva Carlebach, John Efron and David Myers (eds.), *Jewish History and Jewish Memory*. Hanover: Brandeis Univ. Press, pp. 1-23.
- Olick, Jeffrey K.** (1999). "Collective Memory: The Two Cultures", in *Sociological Theory* 17, 3: 333-348.
- Ricoeur, Paul.** (1986). *Memory, History, Forgetting*. Chicago: The Univ. of Chicago Press.
- Yerushalmi, Yosef Hayim.** (1989). *Zakhor: Jewish History and Jewish Memory*. Seattle: University of Washington Press.

3. Estudios sobre el contexto histórico-social

- Amiel, Charles.** (1995). "El criptojudasmo castellano en la Mancha a finales del siglo XVI", en Ángel Alcalá (ed.), *Judíos, sefarditas, conversos: La expulsión de 1492 y sus consecuencias*. Valladolid: Ámbito, pp. 503-512.
- Amrán, Rica.** (2003). *De judíos a judeo-conversos: Reflexiones sobre el ser converso*. París: Indigo.
- Assis, Yom Tov.** (2011). "The Jewish World after the Expulsion: From Destruction to Revival". *Hispania Judaica* 8, pp. 5-18.
- Bartra, Roger.** (2008). *Melancholy and Culture: Essays on the Diseases of the Soul in Golden Age Spain*. Cardiff: University of Wales Press.
- Bataillon, Marcel.** (1952). "¿Melancolía renacentista o melancolía judía?", en *Estudios hispánicos. Homenaje a Archer Huntington*, Welleseley, Welleseley College, pp.39-50.
- Bodian, Miriam.** (1994). "Men of the Nation: The Shaping of Converso Identity in Early Modern Europe", *Past and Present* 143: 48-76.
- Brunelle, Gayle K.** (2003). "Migration and Religious Identity: The Portuguese of Seventeenth-Century Rouen". *Journal of Early Modern History*, 7-3 and 4, pp.283-311.
- Caro Baroja, Julio.** (1970). *Inquisición, brujería y criptojudismo*. 2ª ed. Barcelona: Ariel.
- Castro, Américo.** (1967). *Hacia Cervantes*. Madrid: Taurus.
- . (1974). *Cervantes y los casticismos españoles*. Madrid, Alfaguara.
- Contreras, Jaime.** (1995). "Judíos, judaizantes y conversos en la Península Ibérica en los tiempos de la expulsión", en Ángel Alcalá (ed.), *Judíos, Sefarditas, Conversos. La expulsión de 1492 y sus consecuencias*. Valladolid: Ámbito Ediciones, pp. 457-477.
- Domínguez Ortiz, Antonio.** (1991). *La clase social de los conversos en Castilla en la Edad Moderna*. Granada: Univ. de Granada, pp. 81-123.
- Edwards, John.** (1999). "The Beginnings of a Scientific Theory of Race? Spain, 1450-1600", in Yedida K. Stillman and Norman Stillman (Eds.). *From Iberia to Diaspora*. Leiden: Brill, pp. 179-196.
- Faur, José.** (1992). *In the Shadow of History: Jews and Conversos at the Dawn of Modernity*. Albany: State University of New York Press.
- Gilman, Stephen.** (1972). *The Spain of Fernando de Rojas*. Princeton: Princeton University Press.
- Gitlitz, David M.** (1996). *Secrecy and Deceit: The Religion of the Crypto-Jews*. Philadelphia/Jerusalem: The Jewish Publication Society.

- Goitein, Shelomo Dov.** (1999). *Mediterranean Society. An Abridgement in One Volume.* Berkeley: University of California Press.
- Graizbord, David.** (2004). *Souls in Dispute: Converso Identities in Iberia and the Jewish Diaspora, 1580-1700.* Philadelphia: University of Pennsylvania Press.
- Jiménez Lozano, José.** (2002). "La cuestión judía"; "El drama de los conversos", en *Sobre judíos, moriscos y conversos: convivencia y ruptura de las tres castas.* Valladolid: Ámbito, pp. 13-58 y 61-75.
- Kamen, Henry.** (1988). "Toleration and Dissent in Sixteenth-Century Spain: The Alternative Tradition", *Sixteenth Century Journal*, Vol. 19, No.1, 3-23.
- Kaplan, Yosef.** (1989). *From Christianity to Judaism. The Story of Isaac Orobio de Castro.* New York: Oxford University Press.
- . (1989). "Political Concepts in the World of the Portuguese Jews of Amsterdam during the Seventeenth Century", in Yosef Kaplan, Henry Méchoulan and Richard Popkin (Eds.), *Mensasseh Ben Israel and his World.* Leiden: Brill, pp. 45-62.
- . (1996). *Judíos nuevos en Amsterdam: estudios sobre la historia social e intelectual del judaísmo sefardí en el siglo XVII.* Barcelona: Gedisa.
- . (2000). "The Self-Definition of the Sephardi Jews of Western Europe and their Relation to the Alien and the Stranger", in *An Alternative Path to Modernity. The Sephardi Diaspora in Western Europe.* Leiden: Brill, 2000, pp. 51-77.
- Levine Melammed, René.** (1999). *Heretics or Daughters of Israel: The Crypto-Jewish Women of Castile.* New York & Oxford: Oxford University Press.
- . (2004). *A Question of Identity: Iberian Conversos in Historical Perspective.* Oxford: Oxford University Press.
- Márquez Villanueva, Francisco.** (1991) "Hablando de conversos con Antonio Domínguez Ortiz", en Antonio Domínguez Ortiz, *La clase social de los conversos en Castilla en la Edad Moderna.* Granada: Univ. de Granada, pp. IX-XXVI.
- Menocal, María Rosa.** (2002). *The Ornament of the World.* New York: Back Bay Books.
- Meyers, Charles and Simms, Norman Toby** (2001). *Troubled Souls: Conversos, Crypto-Jews, and Other Confused Jewish Intellectuals from the Fourteenth through the Eighteenth Century.* Hamilton, N.Z.: Outrigger Publishers.
- Roth, Norman** (1995). *Conversos, Inquisition and the Expulsion of the Jews from Spain.* Madison, Wis.: University of Wisconsin Press.
- Ruano, Eloy Benito** (2006). *Los orígenes del problema converso.* Madrid: Real Academia Española.
- Safran, William.** (1991). "Diasporas on Modern Societies. Myths of Homeland and Return", *Diaspora* 1, 1: 83-89.
- Schell, Marc** (1991). "Marranos (Pigs), or from Coexistence to Toleration". *Critical Inquiry*, 17-2 (Winter), pp. 306-335.
- Schorsch, Jonathan** (2005). "Blacks, Jews and the Racial Imagination in the Writings of Sephardim in the Long Seventeenth Century". *Jewish History*, 19-1, pp. 109-135.
- Sicroff, A.A.** (1972). "Américo Castro and his Critics: Eugenio Asensio", *Hispanic Review*, Vol. 40, No.1 (Winter), pp.1-30.
- . (1985). *Los estatutos de limpieza de sangre.* Madrid: Ediciones Taurus, pp. 307-351.

- Ray, Jonathan.** (2008). "New Approaches to the Jewish Diaspora: The Sephardim as a Sub-Ethnic Group", in *Jewish Social Studies* 15, 1: 10-31.
- Talmage, Frank.** (1981). "To Sabbatize in Peace: Jews and New Christians in Sixteenth-Century Portuguese Polemics", *Harvard Theological Review* 74:3, 265-285.

4. Estudios sobre la literatura de conversos

- Alcalá, Ángel.** (1992). "El mundo converso en la literatura y la mística del Siglo de Oro", *Manuscripts* 10: 91-118.
- Boer, Harm den.** (1995). *La literatura sefardí de Amsterdam*. Alcalá de Henares: Instituto Internacional de Estudios Sefardíes y Andalusíes, Universidad de Alcalá, Servicio de Publicaciones.
- (Ed.). (2002). *Sephardic Editions, c. 1550-c. 1820*. Leiden: Brill/IDC Publishers.
- . (2004). "Literature, Politics, Economy: The Spanish and Portuguese Literature of the Sephardic Jews of Amsterdam", in Elliott Horowitz and Moises Orfali, *The Mediterranean and the Jews. Society, Culture and Economy in Early Modern Times. II*. Ramat Gan: Bar-Ilan Univ. Press, pp. 101-113.
- . (2005). "Le 'contre-discours' des nouveaux juifs. Esprit et polémique dans la littérature des juifs sépharades d'Amsterdam", in Esther Benbassa (Ed.). *Les Sépharades en littérature. Un parcours millénaire*. Paris: PUPS, pp. 47-65.
- . (2011). "Hacia un canon de la poesía religiosa judeo conversa", *Caliope. Journal of the Society of Renaissance and Baroque Hispanic Poetry*, 17, 1, pp. 19-42.
- Brown, Kenneth.** (1993). "Texto y contexto de dos manuscritos literarios inéditos del siglo XVIII escritos por sefardíes", *Espacio, Tiempo y Forma* 6: 199-219.
- Fine, Ruth.** (2010). "Reflexiones en torno a la literatura de conversos: un caso de hibridismo aurisecular", en René Ceballos y Claudia Gronemann (Eds.). *Passagem: Hybridity, Transmédialité, Transculturalidad*. Hildesheim/Zürich/New York: Georg Olms Verlag, pp. 309-319.
- . (Forthcoming). "La literatura de conversos después de 1492: obras y autores en busca de un discurso crítico", in Ruth Fine, Michele Guillemont y Juan Diego Vila (Eds.). *La literatura de conversos después de 1492*. Madrid: Iberoamericana / Frankfurt Am Main: Vervuert.
- Hutcheson, Gregory S.** (1996). "Inflecting the *Converso* Voice", *La corónica* Vol. 25, No. 1: 3-5.
- Kaplan, Gregory B.** (1996). "Toward the Establishment of a Christian Identity: The *Conversos* and Early Castilian Humanism", *La corónica* 25.1: 34-49.
- . (2002). *The Evolution of Converso Literature. The Writings of the Converted Jews of Medieval Spain*. Gainesville: University of Florida Press.
- Kayserling, Meyer.** (1890). *Biblioteca española-portuguesa-judaica [Texto impreso]: dictionnaire bibliographique des auteurs juifs, de leurs ouvrages espagnoles et portugais et des oeuvres sur et contre les juifs et le judaïsme: avec un aperçu sur la littérature des juifs espagnols et une collection des proverbes espagnols*. Strasbourg: Charles J. Trubner.

- Márquez Villanueva, Francisco.** (1968). *Espiritualidad y literatura en el siglo XVI*. Madrid: Alfaguara.
- Nahon, Gérard.** (1995). "Cristianos nuevos españoles y portugueses en Francia: ambientes literarios del siglo XVI al XVIII", en Ángel Alcalá, *Judíos, Sefarditas. Conversos. La expulsión de 1492 y sus consecuencias*. Valladolid: Ámbito Ed., pp. 282-293.
- Seidenspinner-Núñez, Dayle.** (1996). "Inflecting the *Converso* Voice: A Commentary on Recent Theories", *La corónica* 25, 1: 6-18.
- Smith, Paul Julian.** (1992). *Representing the Other. 'Race', Text, and Gender in Spanish and Spanish American Narrative*. Oxford: Clarendon Press, pp. 27-58.
- . (1988). *Writing in the Margin. Spanish Literature of the Golden Age*. Oxford: Clarendon Press, pp. 19-30; 78-88; 110-119.
- Stromberg, Peter G.** (2008). *Language and Self Transformation: A Study in Christian Conversion Narratives*.
- Surtz, Ronald.** (1995). "Características principales de la literatura escrita por conversos: algunos problemas de definición", in Ángel Alcalá (Ed.). *Judíos, sefarditas, conversos: La expulsión de 1492 y sus consecuencias*. Valladolid: Ámbito, pp. 547-556.

5. Estudios críticos sobre la obra de autores específicos

- Boer, Harm den.** (1997). "Los Salmos de David (Abenatar Melo)", in Michael Studemund-Halévy (Ed.). *Die Sefarden in Hamburg: zur Geschichte einer Minderheit* Vol. 2. Hamburg: Buske, pp. 753-780.
- Brown, Kenneth.** (1997). "The Spanish and Portuguese Golden-Age Parnassus in Hamburg: Jeosúah Habilho's Colección Nueva (1764)", in M. Studemund Halévy (Ed.). *Die Sefarden in Hamburg: zur Geschichte einer Minderheit* Vol. 2. Hamburg: Buske, pp. 876-974.
- . (1999a). "Genio y figura de seis poetas sefardíes de Amsterdam, Hamburgo y Livorno de los siglos XVII-XVIII", in Judith Targarona (Ed.). *Proceedings of the European Assoc. for Jewish Studies*. Leiden: Brill, pp. 469-477.
- . (1999b). "La Poetisa es la luna que con las de Apolo viene: nuevos datos sobre y textos de varias poetisas sefardíes de los siglos XVII y XVIII", in A. Stoll (Ed.). *La creatividad femenina en el mundo barroco hispánico* Vol. 2. Kassel: Reichenberger, pp. 439-452.
- . (1999c). "Spanish, Portuguese, and Neo-Latin Poetry Written and/or Published by Seventeenth and Eighteenth-Century Sephardim from Hamburg and Frankfurt (1)", *Sefarad: Revista de Estudios Hebraicos, Sefardíes y de Oriente Próximo* Vol 59, No. 1: 3-42.
- . (2000). "Spanish Portuguese Neo-Latin Poetry Written and/or Published by Seventeenth, Eighteenth Nineteenth-Century Sephardim from Hamburg", *Sefarad: Revista de Estudios Hebraicos, Sefardíes y de Oriente Próximo* Vol. 60, No. 2: 227-253.
- . (2000a). *El Barroco sefardí Abraham Gómez Silveira, Arévalo, prov. de Avila, Castilla 1656-Amsterdam 1741*. Pamplona: Universidad de Navarra.

- . (2007). *De la cárcel inquisitorial a la sinagoga de Amsterdam (edición y estudio del "Romance a Lope de Vera" de Antonio Enríquez Gómez)*. Toledo: Consejería de Cultura de Castilla-La Mancha, Servicio de publicaciones.
- Brown, Kenneth y Mariano Gómez Aranda.** (1998). "A New Seventeenth-Century Spanish and Portuguese Cancionero and its Sephardic Connection", *Romance Philology* Vol. 52, No. 1: 45-70.
- Cabezas Alguacil, Concepción.** (1988-1989). "Un acercamiento a la obra de Daniel López Laguna: Espejo Fiel de Vidas", *Miscelánea de Estudios Árabes y Hebraicos*, 37-38, 151-162.
- Cavillac, Michel.** (1976). "L'enfermement des pauvres en Espagne à la fin de XVIème siècle", en *Picaresque Européene*, Montpellier, 1976, 45-82.
- . (1980). "Mateo Alemán et la modernité", *Bulletin Hispanique*, LXXXII, 380-401.
- . (1983). *Gueux et Marchands dans le "Guzmán de Alfarache" (1599-1604)*. Roman picaresque et mentalité bourgeoise dans l'Espagne du Siècle d'or, Burdeos.
- . (1983). "La conversión de Guzmán de Alfarache: de la justificación marchande à la stratégie de la Raison d'Etat", *Bulletin Hispanique*, LXXXV, 21-44.
- Cros, Edmond.** (1967). Protée et le gueux. Recherches sur les origines et la nature du récit picaresque dans "Guzmán de Alfarache", Paris.
- . (1967) *Contribution à l'étude des sources de "Guzmán de Alfarache"*, Montpellier.
- Davidi, Einat.** (2011), "Teo-poética entre redención y perdición: la versión conversa del *Cantar de los Cantares* de Antonio Enríquez Gómez", *Calíope. Journal of the Society of Renaissance and Baroque Hispanic Poetry*, 117, 1, 157-176.
- Díaz Esteban, Fernando.** (1994). "La poesía épica de Miguel de Silveira", in F. Díaz Esteban (Ed.). *Los judaizantes en Europa y la literatura castellana del Siglo de Oro*. Madrid: Letrúmero, pp. 103-129.
- Fine, Ruth.** (2011). "Los Psalmos de David de Daniel Israel López Laguna", *Calíope* Vol. 117, Nol. 1. Número monográfico: «Señor, abre mis labios y mi boca publicará tu grandeza»: Poesía religiosa hispano-hebrea y judeo-conversa de los albores de la Edad Moderna (Ed. Ruth Fine), pp. 177-197.
- Gerli, E. Michael.** (1996). "Performing Nobility: Mosén Diego de Valera and the Poetics of *Converso* Identity", *La corónica* 5: 19-36.
- Guerreiro, Henri.** (1980). "A propos des origines de Guzmán: le déterminisme en question", *Criticón*, 9, 103,169.
- Kayslerling, M.** (1900). "The Jews in Jamaica and Daniel Israel Lopez Laguna", *The Jewish Quarterly Review*, Vol. 12, No. 4, 708-717.
- Kramer-Hellinx, Nechama.** (1991). "Antonio Enríquez Gómez y la Inquisición: Vida y literatura". *Peamim*, 46-7,196-221.
- . (2005a). "Judaic Motifs and Religious Inclinations in *Romance al divín mártir, Judá Creyente* by Antonio Enriquez Gómez (1600-1663), en George K. Zucker, *Sephardic Identity*. Jefferson, North Carolina, and London: McFarland and Co., 125/140.
- . (2005b). "The Edicts of the Inquisition as Reflected in the Literary Work of the Spanish Converso Antonio Enríquez Gómez (1600-1663)". *Journal of Jewish Studies*, 7, pp.19-34.

- Mcgaha, Michael.** (1988). "Antonio Enríquez Gómez and the 'Romance al divín mártir, Judá Creyente'". *Sefarad* 48, pp. 59-92.
- Méchoulan, Henry.** (1989). "Mensasseh Ben Israel and the World of the Non-Jew", in Yosef Kaplan, Henry Méchoulan and Richard Popkin (Eds.), *Mensasseh Ben Israel and his World*. Leiden: Brill, pp. 83-97.
- Nagy, Edgard.** (1960). "La honra familiar en el Guzmán de Alfarache", *Hispanofila*, VIII, 39-45.
- Nelson Novoa, James.** (2005). "Poesía y Biblia en el exilio marrano del siglo XVII: los casos de Miguel de Silveira y Jacob Uziel", *Via Spiritus* 12: 41-68.
- Révah, Israel S.** (1961). "Autobiographie d'un Marrane: Édition partielle d'un manuscrit de João (Moseh) Pinto Delgado", en *Revue des Études Juives* CXIX : 41-130.
- Roth, Cecil.** (1962). "An Elegy of João Pinto Delgado on Isaac de Castro Tartas", en *Revue des Études Juives* 121: 355-366.
- Salomon, Herman Prins.** (1982). *Portrait of a New Christian Fernão Alvares Melo (1569-1632)*. Paris: Fundação Calouste Gulbenkian.
- Vila, Juan Diego.** (2008). "El *Quijote* y la sugestión conversa: silencios, elisiones y desvíos para una predicación inefable", in Ruth Fine y Santiago López Navia (Eds.). *Cervantes y las religiones*. Madrid/ Frankfurt am Main: Iberoamericana/Vervuert.
- Warshawsky, Matthew.** (2005). "A Spanish Converso's Quest for Justice: The Life and Dream Fiction of Antonio Enriquez Gómez. *Shofar: An Interdisciplinary Journal of Jewish Studies*, 23:3 (Spring 2005), pp. 1-24.
- Wilke, Carsten Lorenz.** (2002). "*La trompette du jugement* de Miguel de Barrios: essai de déchiffrement", in H. Méchoulan y G. Nahon (Eds.). *Memorial I.-S. Révah. Études sur le marranisme, l'hétérodoxie juive et Spinoza*. Paris/Löwen: Collection de la *Revue des Études Juives*.
- Yerushalmi, Yosef Hayim.** (1971). *From Spanish Court to Italian Ghetto: Isaac Cardoso: A Study in Seventeenth-Century Marranism and Jewish Apologetics*. New York: Columbia University Press.

5. Carga horaria

Una reunión semanal de cuatro horas.

6. Actividades planificadas

Alternarán en el desarrollo del seminario exposiciones del docente a cargo con exposiciones de los alumnos centradas en líneas de trabajo acordés con los objetivos prefijados.

Se establecerán cronogramas de lecturas de distintas obras a cargo de diversos grupos de alumnos como de la bibliografía crítica obligatoria y optativa.

Los ejes de trabajo previo –de los alumnos y de los docentes- supondrán un tratamiento progresivo de los distintos puntos esbozados en las unidades temáticas.

Se intentará que los alumnos adquieran la metodología indispensable para la investigación literaria mediante búsquedas bibliográficas, comentarios críticos y avances del trabajo monográfico final.

7. Condiciones de regularidad y régimen de promoción

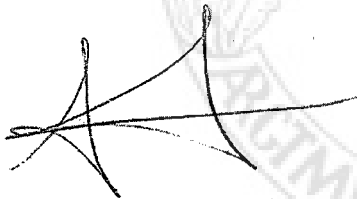
La evaluación tendrá en cuenta la participación y cumplimiento de las actividades propuestas a los alumnos quienes deberán asistir al 80% de las reuniones.

En principio -y siempre y cuando el número de inscriptos no desnaturalice la mecánica de estudio propia de un seminario- se espera que cada alumno participe en tantas exposiciones orales como se le indique.

8. Requisitos y recomendaciones


Los contenidos a trabajar en este seminario no presuponen, necesariamente, el conocimiento de otros aspectos impartidos en cursos o materias análogas. Ello no obstante resulta particularmente aconsejado, por la temática a tratarse, para todos aquellos que hayan asistido a un curso de Literatura Española II y también para quienes hayan cursado Literatura Española I o Literatura Europea Medieval o Literatura Europea del Renacimiento.

En lo que respecta al conocimiento de otros textos del período en estudio su conocimiento previo puede ser de suma utilidad pero no se vuelve un requisito.



Dra. Ruth Fine
Full Professor
Universidad Hebrea de Jerusalem

Dr. Juan Diego Vila
Titular Regular
Literatura Española II (UBA)



JUAN PABLO MORIS
SECRETARIO ACADÉMICO
DEPARTAMENTO DE LETRAS

